

Japanese Language and Literature

Journal of the American Association of Teachers of Japanese

jll.pitt.edu | Vol. 60 | Number 1 | April 2026 | DOI: 10.5195/jll.2026.456

ISSN 1536-7827 (print) 2326-4586 (online)

EDITORS

Anne E. Sokolsky

Denison University
Literature

Suwako Watanabe

Portland State University
Coordinating Editor

Yumiko Nishi

University of Iowa
Language and Linguistics

Nobuko Chikamatsu

DePaul University
Pedagogy Book Reviews

Joan Ericson

Colorado College
Other Book Reviews

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Van Gessell

Brigham Young University

Amy Heinrich

Columbia University

Seiichi Makino

Princeton University

Senko Maynard

Rutgers University

Naomi McGloin

University of Wisconsin,
Madison

Mari Noda

Ohio State University

Laurel Rasplca

Rodd

University of Colorado,
Boulder

Masayoshi Shibatani

Rice University

J. Marshall Unger

Ohio State University

AATJ OFFICERS

William Matsuzaki

President
DePaul University

Kate Davis / Atsushi Hasegawa

Vice-Presidents
Washtenau Community College /
University of Hawai'i at Mānoa

Jae Takeuchi

President-Elect
Indiana University Bloomington

Nobuko Chikamatsu

Immediate Past President
DePaul University

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF JAPANESE

Katie Ross

Executive Director

366 UCB • Boulder, CO 80309-0366

aatj@aatj.org <https://www.aatj.org>

Japanese Language and Literature

Journal of the American Association of Teachers of Japanese

April 2026

Volume 60, Number 1

CONTENTS

Literature Articles

Principles of Poem Arrangement in the *Gosen wakashū*

J. Christopher Kern 1

Kyōka's Animistic Prose: When the Semantic Becomes Mantic

Cody Poulton 27

Izumi Kyōka's Fukagawa: Two Translations

Cody Poulton 39

Linguistic Article

Exploring the Validity of the Advanced Placement (AP) Japanese Computer-Simulated Interpersonal Speaking Task: Domain Definition Inference

Nana Suzumura-Smith 83

Forum

Translators' Voices: Two Roundtables on Japanese Literature in Translation

Juliana Buriticá Alzate and Hitomi Yoshio 139

Reviews

Yukiko Hatasa — *Gakushūsha o shiensuru nihongo shidōhō* 学習者を支援する日本語指導法 [*Learner-Supportive Methods for Teaching Japanese*] Volume I: Pronunciation • Vocabulary • Reading • Listening

Gakushūsha o shiensuru nihongo shidōhō 学習者を支援する日本語指導法 [*Learner-Supportive Methods for Teaching Japanese*] Volume II: Grammar • Conversation • Writing • Integrated Learning

Nana Suzumura-Smith 189

3A Corporation — *Minna no Nihongo: Elementary Japanese I, Third Edition, Main Text*

Minna no Nihongo: Elementary Japanese I, Third Edition, Translation & Grammar Notes – English

Stephen Luft 195

Matsuoka Shinpei. Translated by Janet Goff — *Embodied Performance: Warriors, Dancers, and the Origins of Nō Theater*

Carolyn Morley 203

Contributors

211